DIARIO
Aruhaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 16 September 1966 | No.7957

E HOMBERNAN DI MAJAN



Diamars atardi a sali pa Corsow for di unda nan lo sigi pa Hulanda un grupo di 8 hoben di Aruba. Na Hulanda e hobennan aki, Harold Delamaore, Edgar Nicolaas, Xavier Vis, Augustino Webb, Richard Coffie, John Gumbs, Placido Maduro y Heriberto Frans , lo bai traha pa e fabrica di textilería "TUBANTIA". Cu esaki un otro grupo di nos hobenan a hanja e oportunidad pa gracias na e esfuerzonan cu gobierno ta haci pa brinda hobennan di Aruba un mehor futuro- na Hulanda nan traha y studia. Denter di algun anja e hobennan aki, mescos cu tur e otronan cu ya a bay, lo regresa Aruba como hombernan di ofishi y conocedor di trabau, p' asina nan por pone e experiencianan obteni na Hulanda na disposicion di e comunidad Arubano.

Mescos cu nan mayornan, hobennan aki a comprende cu keda sinta na un caminda no ta trece ningun beneficio pa nan y nan famia, pero cu nan tin di bai afor, busca algo, y luego regresa Aruba pa - cu e experiencianan obteni - yuda na e desaroyo di e isla aki.

Carta credencial di miembronan nobo den Staten a ser aproba

WILLEMSTAD — Ayera tardi tres' or Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata e cartanan di credencial di e miembronan qu lo forma e Staten nobo, qu lo ser instala dia 23 di september proximo.

Tur minister tabata presente na e reunion di ayera tardi.

Promer cu presidente di Staten , senjor J.A.O. Bikker a nombra e comision pa examina e cartanan credencial, el a informa qu el a hanja un carta di Mr. Dr. da Costa Gomez den cual e ta informa qu per 13 september el a entrega su retiro como diputado pero qu e lo keda ocupa e puesto aki te dia qu nan nombra un sucesor. Tambe señor Bikker a hasi mension di un carta qu el a hanja for di senjor P. van der Hoeven quende a informa qu e no kier bira miembro di Staten, pero qu e kier keda traha como diputado den Bestuurscollege di Corsouw.

Señor van der Hoeven, kende a manda un carta pa tantu gobernador como presidente di Hoofdstembureau, pesey a pidi pa Staten no aproba su cartanan credencial, qu ya el a entrega caba.

Señor Booi, di e fraccion COP den Staten, quende promer qu e comision a examina e documentonan a ser informa qu e mester warda resultado di e examinacion promer qu e por duna comentario.

Despues di esaki ela schor s e reunion pa duna e comision, forma pa señores Braam, Croes y Voges oportunidad di examina e cartanan credencial.

Despues di 10 minuut, presidente di e comision, señor H.L. Braam a anuncia qu nan a investiga y aproba nan tur, di manera qu nan ta recomenda pa admiti tur e miembronan nobo, inclusive senjor van der Hoeven, como miembro di Staten.

En relacion cu e carta credencial di senjor van der Hoeven, senjor Braam a informa qu no por cumpli cu e peticion di senjor van der Hoeven pa no aproba su cartanan credencial pasobra ni Staatsregeling ni Kiesreglement no ta permiti esaki. Esaki contrario na Kieswet Hulandes qu si ta permiti esaki.

Despues di esaki, senjor Booi, a propone pa, aunke qu e comision tin razon den su argumentonan pa desaproba e cartanan credencial di senjor van der Hoeven, comoquiera qu el a informa di ta prefera di keda diputado. Ademas e tabata di opinion qu e asunto aki mester ser dicidi door di Staten, di acuerdo cu articulo 58 di Staatsregeling.

Contestando e argumento aki, señor Braam a declara qu no por tin cuestion di un conflicto of diferencia di opinion pasobra simplemente e cartanan credencial di senjor van der Hoeven ta correcto.

Si e kier keda como diputado anto e asunto ta relativamente simple.

Awor qu su carta credencial a ser acepta y aproba den Staten, e mester tuma su retiro como diputado y despues como miembro di Staten. E ora ei, nada mas no ta stroba pa nan bolbe eligiela como diputado den Eilandsraad di Corsow.

Ademas di esei, señor Braam a mustra riba e hecho qu señor van der Hoeven tabatin suficiente tempu pa dicidi si e kier a bira of laga di bira miembro di Staten. Na promer lugar el a informa e presidente di Hoofdstembureau qu el a acepta su eleccion como miembro di Staten

Pa esaki e tabatin un luna di tempu pa tuma un decision. Despues di esei e tabatin cincu siman promer qu el a entrega su carta credencial na Staten, local e hasi tambe.

Ora qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten, señor Braam a splica esaki, señor Booi a abstene di duna comentario riba su obheccionnan pa aproba e carta credencial di su partidario despues di cual tur e cartanan credencial a ser acepta cu voto general.

Como ultimo punto riba agenda nan a trata e invitacion qu Staten di Antillas a haña for di Staten Generaal di Hulanda pa den ramo di e contacto interparlamentario , nan manda un delegacion Hulanda meimei di otro luna.

E reunion ayera merdia a duna presidente di Staten autorisacion pa forma e delegacion cu e lidernan di fraccion di e diferente partidonan. E delegacion lo consisti di e presidente di Staten, Griffier y 16 miembro di Staten, esta cuater di D.P. na Corsow, tres di NVP/COP, 3 di PPA, dos di AVP, un di UNA/PIA y e representantenan di Bonaire e Islarriba den Staten.

Cuartu pa cuater e reunion a ser clausura.

23.077 PERSONA TIN CEDULA

ORANJESTAD, Awe Oranjestad y Dakota lo bin na turno pa hanja kaarchi di indentidad.

Te cu ayera tabatin un total di 23.077 persona cu a hanja nan cedula. Un total di mas di 37.000 mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

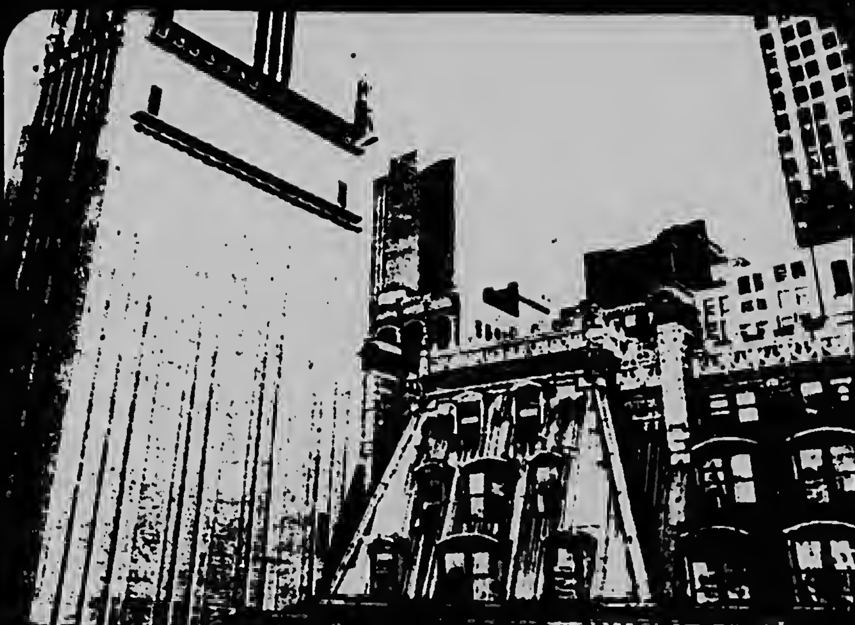
Aki ta sigi un resumen di entregamento di cedula den e diferente distritonan ta cu awor.:

San Nicolaas	9530	Cedula
Noord	2768	"
Tanki Leendert	1295	"
Piedra Plat	2152	"
Santa Cruz	4176	"
Savaneta	3156	"
TOTAL	23077	Cedula.

E 36 vapornandi turista cu lo bishita Aruba

ORANJESTAD--Aki bau nos lo publica un lista di e 36 bapornan di turista culodrenta haf di Aruba den e proximo temporada di turista, for di luna di december proximo pa april 1967. Bau di e nomber di e bapor por hanja nomber di e compania na cual e bapor ta pertenece, y den e dos columnanan na drechi, e fecha y hora di yegada y salida di e bapornan.

BAPOR	YEGADA	SALIDA
BAPOR	YEGADA	SALIDA
SANTA ROSA SANTA PAULA (GRACE LINE)	DIAHUEBS	DIABIERNE A.M.
1. "ARIADNE" (EASTERN S.S. Corp)	19 December 1966 Dialuna 13:00	20 December 1966 Diamars - 02:00
2. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	23 December 1966 Diabierne 11.00	23 December 1966 Diabierne 24:00
3. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	27 December 1966 Diamars - 07:00	28 December 1966 Diarazon - 06.00
4. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	6 Januari 1967 Diabierne 11:00	6 Januari 1967 Diabierne 24:00
5. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	14 Januari 1967 Diasabra 07:00	14 Januari 1967 Diasabra 09.00
6. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	15 Januari 1967 Diadomingo 09:00	15 Januari 1967 Diadomingo 22:00
7. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	20 Januari 1967 Diabierne 11:00	20 Januari 1967 Diabierne 24:00
8. "BERGENSFJORD" (NORWEGIAN-AMERICA LINE)	20 Januari 1967 Diabierne a.m.	20 Januari 1967 Diabierne p.m.
9. "QUEEN ANNA MARIA" (GREEK LINE)	21 Januari 1967 Diasabra 08:00	21 Januari 1967 Diasabra 24:00
10. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	23 Januari 1967 Dialuna 07.00	24 Januari 1967 Diamars 06.00
11. "SHALOM" (ZIM LINE)	26 Januari 1967 Diahuebs 08:00	27 Januari 1967 Diabierne 03:00
12. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 07.00	28 Januari 1967 Diasabra 19:00
13. "OLYMPIA" (GREEK LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 08:00	28 Januari 1967 Diasabra 24:00
14. "ARKADIA" (GREEK LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 08:00	28 Januari 1967 Diasabra 23:00
15 "REGINA" (CHANDRIS LINE)	29 januari 1967 Diadomingo 09:00	29 Januari 1967 Diadomingo 22:00
16. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	3 Februari 1967 Diabierne 07:00	3 Februari 1967 Diabierne 18:00
17. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	3 Februari 1967 Diabierne 11.00	3 Februari 1967 Diabierne 24:00
18. "FEDERICO "C" (LINE C)	4 februari 1967 Diasabra 8:00	4 Februari 1967 Diasabra 15:00
19. "QUEEN ANNA MARIA" (GREEK LINE)	4 Februari 1967 Diasabra 08:00	4 Februari 1967 Diasabra 24:00
20. "EMPRESS OF CANADA" (CANADIAN PACIFIC LINE)	9 Februari 1967 Diahuebs 19:00	10 Februari 1967 Diabierne 19:00
21 "REGINA" (CHANDRIS LINE)	12 Februari 1967 Diadomingo 09.00	12 Februari 1967 Diadomingo 22:00
22. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	14 Februari 1967 Diamars 08:00	15 Februari 1967 Diarazon 06:00
23. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	17 Februari 1967 Diabierne 11:00	17 Februari 1967 Diabierne 24:00
24. "FEDERICO C" (LINE C")	19 Februari 1967 Diadomingo 08:00	19 Februari 1967 Diadomingo 15:00
25. "STELLA POLARIS" (CLIPPER LINE)	19 Februari 1967 Diadomingo 08:00	19 Februari 1967 Diadomingo 18:00
26. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	20 Februari 1967 Dialuna 08:00	20 Februari 1967 Dialuna 19:00
27. "INDEPENDENCE" (AMERICAN EXPORT ISBR.)	21 Februari 1967 Diamars a.m.	21 Februari 1967 Diamars p.m.
28. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	26 Februari 1967 Diadomingo 09:00	26 Februari 1967 Diadomingo 22:00
29. "STATENDAM" A (HOLLAND AMERICA LINE)	28 Februari 1967 Diamars 07:00	1 Maart 1967 Diarazon 02:00
30. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	3 Maart 1967 Diabierne 11:00	3 Maart 1967 Diabierne 24:00
31. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	4 Maart 1967 Diasabra 08:00	4 Maart 1967 Diasabra 19:00
32. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	12 Maart 1967 Diadomingo 09:00	12 Maart 1967 Diadomingo 22:00
33. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	18 Maart 1967 Diasabra 07:00	18 Maart 1967 Diasabra 19:00
34. "FEDERICO C" (C LINE)	18 Maart 1967 Diasabra 08:00	18 Maart 1967 Diasabra 15:00
35. "STELLA POLARIS" (CLIPPER LINE)	28 Maart 1967 Diamars 08:00	28 Maart 1967 Diamars 15:00
36. "FEDERICO C" (C LINE)	1 April 1967 Diasabra 08:00	1 April 1967 Diasabra 15:00





POLIZ TA INFORMA

Na recherche di San Nicolas un bendedo di ice cream a duna keho cu e tá falta un suma di Fls.14.-- cu a ser horta for di su garochi! En relacion cu e robo aki recherche a hanja 4 mucha homber. Dos di nan a declara di a coge e placa y a parti esaki. Recherche ta sigi investiga e caso.

Pa 10 pa diez un di mainta chauffeur di un autobus a dal den un grupo di carne na Macuarima. Un carne a muri al instante, mien Un carne a muri al instante, mientras cu un otro cu a ser herida serlamente a worde mata door di polis.

Pa diez pa un di atardi tabatin un choke den B. V.D. Veen Zeppenfeldtstraat entre un pickup y un auto di famia.
E chauffeur di e pick up no a duna preferencia na e auto di famia. Danjo material Fls. 610.---
Cinco minuut despues tabatin un otro choke. E biaha aki na e cruzada di Madurostraat y Byronstraat. Tabata trata aki di dos auto di famia cu tabata corre tras di otro. Esun di dilanti a stop di repente y esun di atras no por a para na tempo debi cu e caminda tabata muha. Danjo material Fls. 4000.--

Sr. Boekhoudt cu ta biba na Piedra Plat no. 89-B a hanja un macaco chikito. Su donjo por pasa buske.

Ayera polisnan a tene control riba coremento di auto cu velocidad mucho halto.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

SURINAMENJO CU A LAGA MUHER DI BIDA CRIE, DILANTI HUEZ

Un di e acostumbradonan casonan cu sa tuma lugar den corte na Hulanda, a bolbe alcanza nos na Antillas den e dianan aki.
E fiscal di un corte na Amsterdam a pidi un castigo di 12 dia sera contra un Surinamenjo, kemde a worde acusa di a haci su mes culpable na biba di .....
Correctie ultimo zin fiscal di un corte na Amsterdam a pidi castigo di 12 dia sera contra un Surinamenjo, kende a worde acusa di a haci su mes culpable biba di .....
" Pa un anja y mei a sinta na cas manera un esclavo y a hachi loke e mujer tabata kier. Mi tabatin miedo di dje y ademas mi tabata stime"., cu e palabranan aki e acusado di 22 anja, Franklin B, a trata di convence corte, cu e tabata completamnete bau di influencia di prostituta Kitty K. Y cu absolutamente e no a haci su mes culpable na bida di chulo.
Segun un declaracion cu e muher a haci na polis , e acusado a biba riba su custia for di januari 1965 te cu luna di juni di e anja aki. E dama, kende ta gana F.1200,-- pa siman, tambe lo a worde golpea y amenaza pa e acusado.
E acusado a admiti, cu durante una anja y mei e no a traha y cu e no tabatin entrada.
" Pero e no tabata kier pa mi a traha, senjor huez, pasobra e ora ey, segun e, lo mi a bai tog cerca e otro muhernan".
E acusado a conta ademas, cu durante e periodo ey el a biba di F. 2000,-- cu el a hanja for di su tata, kende a bin Hulanda for di Surinam tempo cu e (Acusado) tabata malo.
Na momento cu huez tabata ripiti e acusadcion di cu e culpable a laga e prostitua cri'e e dama aki (kende tabata riba e tribuna publico) a grita tur sara cu esey no tabata berdad.
E huez a duna orden pa saca e dama for di tribuna, no obstante cu e dama a duna e siguranza cu e lo keda trankil.
E fiscal tabata di opinion cu aki ta trata di un .... masha pasivo.
E dama agresivo y jaloers a prohibi'e di traha y a tene na cas. El a hanja cu, huzgando e papel predominante cu e dama a hunga den e caso aki y kende ademas tabata pa un gran parti culpable, no tabata correcto pa manda e acusado na e instituto di trabau di gobierno y a pidi e castigo di 12 anja sera.

'La Esperanza' ta hanja comisario di Lago

SAN NICOLAS, Segun nos a ser informa, "La Esperanza N. VZ" lo cuminza opera e comisario di Lago, entrante 1 di november proximo. Esaki ta nifica entre otro cu entrante e fecha ye e portanan di e comisario lo ta habri pa publico en general.
Muy probablemente, La Esperanza lo tin cu tuma un diez hende mas den servicio ora e cuminza opera e comisario.

Diarazon anochi a cuminza den e studio grandi di Radio Kelkboom e serie di partidonan di hersengymnastiek entre e diferente scoolnan di mulo na Aruba.
Den e prome partido, Pieter Boerschool di San Nicolas a obtene un triunfo di 29-19 riba Sint Antonius College di Santa Cruz.
Proximo diarazon pa 9 'or di anochi lo enfrenta otro Abraham de Veerschool y Filomena College, tur dos di San Nicolas.



"TALK OF THE TOWN"
I. COHEN/MANAGER

Diasabra awor e prome ganadornan di e premio popular "Estrella Musical" lo ta den "TALK OF THE TOWN"
E muchanan aki ta bon y ta impresiona mas y mas.
"The Maginificent Five" ta den" Talk Of The Town".
Diadomingo atardi y como "NJAPA" nan lo toca na Poolside for di 7'or pa 11'or di anochi.
Entrada ta Fls. 2.00 y bo por balia henter dia, tanto paden como pafor. Diasabra anochi tin "Fresh Lobster Dinner". Haci bo reservacion na tempo. E apprentice class di 1946 di Lago lo celebra su 20 anniversario riba diasabra 24 di september na Poolside. Lo tin spareribs, cocktail di galinja y "The Caribbean Ambassadors". Nos pabien na henter e grupo pa e 20 anja di progreso pa Lago y Aruba.

xxxxxxxxxxxx

E maldito para preto ta birando dia pa dia mas insoportable. Un caballero respeta den nos comunidad a drenta e lobby den compania di su esposa y a bai na e front desk pa pidi algun informacion.
Cu cortesia el a warda su turno tras di un jovencita masha netchi, pero net na e momento ey "George" (E para preto) a laga su conocido fluit resona.
E hobencita a bira y a waak e pober homber di pia te cabez, y mi ta kere cu ta solamente e presencia di su esposa a pone cu e homber su cara no a cambia color.



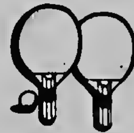
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:













SUBT A SUPERA SITHOC 2-1

WILLEMSTAD -- Despues cu e dos equiponan Sithoc y Subt a realisa un bunita futbol den e prome periodo, ta sigi e segundo cu schopmentu, y esaki aunke algun biaha castiga, pa mayoria tabata wordu permiti pa e referee Rudy Mozes, cu a ser asisti na liña pa e huesnan Jossy Martis y Van der Linde. E baricageelnan a hunga un mihor futbol cu e colegialnan y a gana mereci cu score di dos-uno. E partido aki por a ser exhibi mas bunita, si e adversarionnan no a castiga otro asina tantu cu puntepia.

Referee Mozes a cuminsa bon den e etapa inicial, apesar cu no tabatin masha cos di hasi, en bista di cu e dos equiponan a subi terreno pa brinda futbol. Den e etapa complementaria esaki ta bira un wega bruto cu partimento di schop, tantu di parti di e colegialnan como di parti di e barica geelnan.

Subt tabata tin un mihor wega cu Sithoc, cu mihor combinacion y mihor control di wega. Sithoc di otro banda, semper a basa nan futbol cu e sistema individual cu Gilbert Doppia y Virgilio Sillie na cabes.

E iniciativa a bini di parti barica geel cu tabata e prome cu a lansa ataque riba gol di e colegialnan. Boy Martis y Adel Toppenberg ta drenta un combinacion cual ta termina den un offside. E bala ta hunga te dilanti gol di portero Raven cu ta perde balansa di su curpa y ta cai na suela, pero toch ta logra manda e bala bek den terreno, cual despues di un hugada ta resulta den offside.

Subt ta mantene un presion riba e gol di Sithoc, pero no a bini anotacion gracias na e trabaonan defensivo di Olario, como backcentral.

Sithoc ta realisa un contra-ataque, ora cu Felipe Rozal ta manda un voorzet duro dilanti. Virgilio Sillie ta corre y yega den poder di e bala, despues di a saca un defensa adversario e bala ta worde manda corner pa keeper de Lannoy. Ceferina ta hasi e ejecucion y ta tira e bala den man di e portero.

No a tarda mucho cu e defensa Felipe Rozal por poco a causa un gol contra su mes keeper, ora cu den pura e bai hasi un terugbal, cu ta ser dirigi den hoeki abao di gol.

Un rapido salto di portero Raven tabata necesario pa trece salbacion.

Subt ta bolbe ataca, Pigott ta yega dilanti gol, pero e bala ta kita for di su pia y yega den poder di Adel Toppenberg cu ta tira den out.

Di otro banda un pase largu di Doppia riba ala drechi ta yega serca Ceferina cu ta avansa, pero e portero di Subt, de Lannoy ta desvia e bala manda corner cu ta worde tira sin ningun resultado. Un otro ataque di Sithoc ta termina cu un boogbal di Testing, riba gol, pero e portero di Subt tabata atento pa captura.

Durante e partido aki nos a nota cu e hungador hoben di Sithoc Gilbert Doppia tabata wordu hopi ataca pa e hungadornan di Subt, Boy Martis y Rosini. Motibu di esaki tabata cu Martis y Rosini no tabata gusta e wega individual di e delantero colegial., y especialmente ora esaki, cu un tactica di curpa deshasi di e defensanan baricageel.

Nos mester bisa aserca cu Boy Martis ta un excelente hungador, pero cu na ningun momento e no ta gusta pa un adversario pasele den wega personal. Semper e ta bini di atras pa ataca su adversario. En cambio, e si no ta gusta pa nan hunga sushi cune ora e ta den su estilo individual.

Ta bon pa hala e hungadornan aki su atencion, cu si nan no ta gusta pa aplica tactica shushi contra nan, anto ta mihor pa nan no hasiele contra ningun otro hungador. Aki na Corsow futbol ta ser hasi pa hobby. Cuantu hungador no por actua despues di un wega, solamente pa motibu cu el a hanja un lesion di un otro hungador. Net e hungadornan cu ta hunga shushi no kier pa e wega aki ser hunga contra nan. Cuantu biaha caba nos no a pidi pa bond, funda un comision disciplanario, cu lo mester ta presente na cada wega, pa sin tin mester di aviso di referee nan tuma nota di e hungadornan cu ta hunga brutu y shushi y for di e caminda cu nan ta sinta, nan manda un carta na cual e hungador ta pertenece y notifique cu tal hungador a hanja un suspension di un of mas wega.

No solamente na Corsow, sino na tur parti di mundo, futbol ta bayendo inmensamente atras, solamente pa e weganan bruto cu ta worde realisa. Na Corsow ainda esaki ta di mas gravedad, como cu e hungadornan ta hunga pornada, y resultado di esaki ta, cu e ganashi cu nan por tin ta un pia trosê, enkel birâ, shop den rudia y otro cosnan cu ta evita cu nan lo continua den mundo di e deporte ey. Cualkier hende, despues di a hanja un sla den futbol, kizas lo bai busca un deporte cu e no por hanja slanan asina facil. Nan por busca tennis y pingpong pa hunga. Aki nan dificilmente por presenta schopmentu. Otro cos nos kier a sugeri cu refereenan mester actua cu mas severidad, pa di e manera ei trata di drecha nos futbol. E sistema di Corsow a bira, "e homber prome y despues e bala".

E prome gol di e wega ta presenta den di 35 minuut. Doppia ta drenta combinacion cu Testing, cu na su turno ta manda pa Rudy Cameron den posicion liber. Rudy facilmente ta schuif e bala den gol, ora cu e keeper a corre sali.

Un ratu prome cu halftime, Ronchi Carlo ta sali pa Carlos Regales drenta y di otro banda Flocker ta sali pa Robert Juliana. E prome parti di e wega ta termina cu score 1-0 na fabor di e colegialnan.

E gol di empate di Subt ta bini despues di tres minuut di e segundo periodo, cual tabata obra di George Sillie. Sithoc despues di e gol aki ta cuminsa presiona e gol di de Lannoy.

Subt ta domina e ataquenan di Sithoc y ta bolbe drenta den accion cu George Sillie na cabes, en busca di e gol di victoria. Esaki ta presenta den di 34 minuut, ora cu Rene Pigott riba ala drechi manda un pase meimei, cu Sillie ta tuma den su poder y hasi e anotacion. Cincu minuut despues Virgilio Sillie di Sithoc ta hanja bunita oportunidad pa marca e gol di empate. Gilbert Doppie ta ricibi un pase di Felipe Rozal y ta manda esaki dilanti net riba pia di Sillie. E ultimo hungador aki ta avansa te ora e yega dilanti keeper, pero e no a mira cu e portero a sali pa brik y kita e bala.

Sithoc a busca e gol contra pa empata den tur forma, pero lastimamente esaki no a presenta. Cu score di dos-uno, Subt ta sali vencedor.



Aki nos por mira con portero Raven di Sithoc ta realisa un salto riba un ataque di e baricageelnan. Pigott ta wanta su mes, pa no hasi e portero di Sithoc ningun danjo.



E anotacio[illegible] di Sithoc, Rudi Cameron huntu cu Rosini na man drechi ta hasi su tiru riba gol. Keeper de Lannoy cu a corre [illegible] pa bin busca e bala, no por a hasi nada contra e tiru di Cameron.

Campeonato Antiyano di Judo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba diadomingo 30 di oktober 1966 lo wordu teni na Corsow e campeonato Antiyano di judo organiza door di e federacion Antiliano di judo.

E judokanan Arubano lo viaha diasabra dia 29 pa Corsow, ya cu diadomingo mainta e encuentronan contra e judokanan di Corsow ta cuminza.

Pa preparacion di e judokanan Arubano lo tin training central tur dialuna, diarazon, y diabierne anochi cuminzando dialuna dia 19. dialuna e training lo ta cada biaha na Playa, diarazon y diabierne na San Nicolas. Direccion di e training ta den man di Carlos Bislip.

Manera ya nos a yega di menciona e dosnan cu a clasifica mas halto den cada un di e divisionan durante e campeonato di Aruba cu a ser teni recientemente lo participa den e campeonato Antiyano.

Na e training central sinembargo esunnan cu a keda number tres tambe lo tin di tuma parti pa nan keda como suplente.

Den caso cu un di esunnan cu a clasifica no por bai pa un of otro motibo, anto esun cu a keda number tres di e division lo tuma su lugar. Tambe naturalmente lo ta e caso cu un number uno of number dos por keda afor di e delegacion di Aruba si e no ta atende e trainingnan debidamente.

Di esaki lo wordu teni un control severo pa asina cada un di e judokanan Arubano presenta den e mihor o condicion posibel pa e campeonato.

Schlitz a perde contra Caribe

E novena di Caribe a obtene un triunfo den e campeonato masculino di softball derrotando Schlitz cu score di 12 carrera pa 2. E Caribenjonan a conecta total di 11 hit, mientras cu Schlitz tabatin 6. Den e departamento di error, Caribe a haci 4 y Schlitz 5. Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor E. Gomez.

E segundo di diarazon anochi tabata entre Airkem y Little Rock. Debi na e limite di tempo e wega mester a ser para ora cu shete inning a keda cumpli y e score tabata 7-7.

No por a wordu hunga extra inning No por a wordu hunga extra inning.

Airkem tabatin 9 hit conecta y dos error cometi, Little Rock tabatin 6 hit conecta y 8 error cometi. E wega aki lo mester wordu hunga completamente di nobo.

Awe nochi den Wilhelmina Stadion e campeonato ta continua cu dos wega. E promer lo ta entre U P A y Aldo, mientras cu e di dos lo te entre Pieter Schoen y Real.

Harold Wilson ta bai pone su
nes den contacto cu Rhodesia

NDRES -- UPI -- Prome Mi- tro, Harold Wilson, a cumin- preparativonan awe pa pone su s den comunicacion cu e Go- rno di Rhodesia a fin di de- nina si e pais aki lo renuncia independencia ilicita.

en un comunicado qu a ser ti pe conferencia di Manco- idad Britanica di paisnan, son a anuncia ayera nochi ta ta e condicionnan di un virtual natum qu ela duna e regi- di Rhodesia. Un di nan taba- prome ministro Ian Smith aura un gobierno consitu- al den e pais africano pro- di qu e aña aki termina. Smith, di acuerdo cu e de- acion di Wilson, nenga na bini n autoridad constitucional pa desia, anto Sir Humphrey os, quende ta na Salisbury lo e oferta britanica dilanti di ionnan Uni cu e peticion pa tu- medidanan contra di Rhodesia.

Den e advertencia final na Smith, Wilson a inclui un propo- sicion pa duna Rhodesia indepen- dencia prome di qu e pais aki lo por instala un Gobierno cu e mayoria di color.

Cuarenta y ocho ora prome di qu e anuncio ey a ser formula, e prome ministro britanico a man- da Sir Morris James, alto fun- cionario di e oficina di Common- wealth, pa Salisbury, cu instruc- cionnan pa informa Gibbs riba e ultimo hechonan di e problema di Rhodesia, qu a presenta ora qu Smith a declara e pais unilate- ralmente independiente na novem- ber ultimo.

Nan ta kere qu Gibbs lo ricibi un splicacion di e ideanan qu Wil- son a presenta cu nª e den su co- municado.

Ademas nan a duna instruc- cionnan ne funcionarionan com- petente pa nan prepara documen- tonan relaciona cu tur intento di acercamiento cu e Gobierno Rho- desia. Nan a fija qu entre e plan- nan di Wilson lo por figura e mandamentu di dos miembro di su Gabinete pa Salisbury, riba un fecha no conoci ainda, si tabatin un que otro indicacion di qu Smith lo ta dispuesto na discuti e ma- nera pa pone fin na su regimen "inconstitucional".

Cu e estrategia aki, Wilson a gana tempu pa logra qu e poli- tica di sancionnan economico contra Rhodesia, lo duna fruto.

E conferencia di prome minis- tro di mancomunidad a dedica su mes casi completamente den nan sesionnan riba e cuestion espi- noso di Rhodesia, ya qu e go- bernantenan africano no ta sa- tisfecho qu e forma den cual go- bierno britanico a afronta e de- claracion di independencia di e regimen di Smith unilateralmen- te.



Grenada, Miss; ---Abbie Kimble, di 19 aña, ta sangra profusamente di un herida na su cabes, y ta ser hiba pa un compañero demostran- te despues qu hendenan blancu a benta mas o menos 150 hende di co- lor cu piedra durante di un demostracion. Diferente otro persona mas a ser herida den e demostracionnan aki. (Radiophoto UPI).

Tur sorto di record a ser kibra
GEMINIS-II A BAHA

NTRO ESPACIAL DI HOUSTON --UPI -- E a- onautanan Charles Conrad y Richard Gordon awe baha den awanan di Atlantico despues di un viaje pacial di tres dia den cual nan a kibra tur clase di cord.

an cosmonave Geminis II, e penultimo den e pro- ma di vuelonan tripula aki, a baha na unicamen- mei milla di e portaavion Guam, cual barcu ster a asisti nan den e flote di recuperacion.

stronautanan a lanza nan ocohetenan 9.24 awe mainta cu nan tabata bula na 283 neter di altura riba Pacifi- n mitar caminda entre ii y California.

a cruza riba Estados Uni- den atmosfera, den un baha- u completamente automatico, pa un computer electrico o di e Geminis y a baha ex- nente ne ora propone, 9.59, wa. Apenas 30 seconde ues qu nan a alcanza awa, helikopter cu tabata bula na ltura abao a bai ne capsula di Guam nan a anuncia qu ronautanan "ta den bon esta-

grupo di landadonan a bai awa liatamente pa rondona e nave cu un net y e coman- Guam a informa qu e hefe rupo a recomenda pa qu e autanan ser retira pe he- rnan. Conrad y Gordon a a pe helikopternan y hiba di e barcu Guam.

tronautanan, qu a keda 22 en e capsula den olanan pone pia riba e dek al di e portaavion 10 22 di Geminis -II a cumin- na 10,42 di mainta riba e rma di lanzamiento na Kennedy. Den nan prome ion Gordon y Conrad a exitosamente un maniobra e cohete agena den e or- cial di e vehiculo. A sigi maniobranan di gran im- cia pa e futuro viajenan , durante di cual nan a bati man di haltura, velocidad y d den espacio. Ademas, a realiza un paseo espa- tabata dos ora cu e porta ave habri despues di tabata para durante diferente minuut riba e nave.

Den nan encuentro cu e Agena, qu a ser hiba a cabo cu unica- mente 20 kilo di combustible. Conrad y Gordon a mira e ca- buya di 30 meter qu nan a usa ayera den nan experimentonan den un posicion recht y sin movimien- to.

Parse , segun Gordon a bisa, qu e forsa di e gravedad te ain- da tabata actua riba e cabuya. Prome cu nan a baha nan a bolbe join e Agena un biaha mas.

Geminis -II a termina su mi- sion cu basta combustibel ainda y un cosecha envidiable di lo- gronan espacial.

Clay su man ta hincha

CHICAGO -- UPI -- E proximo dianan di Clay su carrera boxis- tico, campeon mundial di peso maximo ta depende di e resulta- do di un serie di radiografianan toma di un hincha cu e tin na su man drechi.

E prome fotonan cu a ser tuma no a revela ningun fractura, pe- ro a dokter, John Palmer, a se- ñala cu e no por sigura nada y cu ta necesario pa bolbe hasi ob- servacionnan, mientras e hincha ta alivia.

"Na e momentonan aki", el a indica, "tur cos ta parce cu ta un lesion bieu a bolbe hanja efec- to".

Clay a señala pa bringa na no- vember pa su titulo, na Houston (Texas) cu Cleveland Williams, pero si e tin e fractura e no por realisa e pelea, sino te un fecha despues.



E nave espacial Gemini-II, cu e astronautanan Charles Conrad y Richard Gordon a bordo, ta bahando na parachute den Oceano Atlantico despues di nan viahe exitoso den espacio cosmico. _ UPI Radiophoto -

Submarino aleman a sink den Noordzee

HAMBURGO (Alemania) -UPI - E submarino aleman "Haim" (Tribon) a sink pa di dos biaha ayera den Noordzee. Un barcu di pisca ingles a descubri e hecho aki ora cu ela cohe un sobrevi- viente di e submarino qu tabatin 17 pa 21 homber a bordo, net dilanti di e costa danes.

Ministerio di defensa di Alemania Occidental a informa di no sa exactamente cuantu marinier taba- tin oficialmente a bordo di e sub marino di 55 meter di largura y cu a ser construi originalmen- te na anja 1945. E sobreviviente a bisa qu tabatin 21 persona a bordo. Segun e sobreviviente, quende a ser identifica unica- mente como suboficial, e sub- marino a sink ora cu e parti pa- dilanti a kibra.

Ta di dos biaha qu "Hai" ta sink. E prome bes tabata na final di segunda guerra mundial ora cu ma rina aleman a sink e den Mar Baltico. Na anja 1956 ela ser hi- sa, reconstrui y habilita atrobe pa drenta den accion.

"Hai", tabata usa cumbustible diesel ora qu e tabata nabega ri- ba awa y baterianan electrico pa bao di awa. E no tabatin motor- nan cu forsa nuclear.

Esaki y tres otro submarino aleman tabata bai di Baltico pa Abardeen (Escoci), segun e sta- cionnan radiotelegrafica di costa a informa. E tabata hasiendo un servicio di patrullaje antisub- marino. Di inmediato nan no sa con "Hai" a sink. E sobrevi- viente Silbernagel a bisa qu ta- bata mas o menos cinc'or di a- tardi ora qu e submarino a sink.

Esaki tabata e prome desas- tre di un submarino for di dia qu esun atomatico di Merca Tresher a sink misteriosamente cu un gran cantidad di persona a bordo di cual tur a perde nan bida.

PARIS --UPI -- Presidente Char- les de Gaulle a reuni awe main- ta cu su gabinete pa rendi un informe riba e reciente gira qu ela realiza rond di mundu. Bao di presencia di Charles de Gaul- le, e consejo di ministronan a cu- minsa e sesion den e Palacio Elysee cu e proposicion di trata varios temanan di actualidad, en- tre cual e movimiento independen- tista qu a surgi na Somalia Fran- ces.



BUENOS AIRES -- Bomberonan aki ta lucha contra un pacus qu tabata victima di coctlenan molotov durante un demostracion ayera na Argentina. Un cantidad di studiantenan a tene un demostracion di protesta den e seccion aki di Buenos aires contra e morto di un studiante compañero, quende a ser tira siman pasa na Cordoba y quende a muri mas despues. Un studiante e ser herida y diferente otro detene den e disturbio qu a dura 45 minuut.

Marcha di estudiantenan a resulta den choque serio

BUENOS AIRES -- UPI -- Dies studiante a ser deteni y dos persona a ricibi lesionnan den chokenan cu a tuma lugar entre for sanan di polis y gruponan di studiantenan qu tabata realiza un marcha di silencio den e cayanan di e capital.

Polisnan a trata na habri e demostracion estudiantil for di otro cu gasnan lagrimegeno y slangnan di awa cu presion ya qu nan a ricibi orden pa tira riba e studiantenan pero si no laga nan tene e demostracion. E studiantenan a contesta e hecho di polisnan cu piedra y bomnan molotov.

Durante e incidentenan qu a tuma lugar den curso di anochi un auto y un ambulance a ser kima. Ademas nan a pega un pacus na candela.

E disturbionan a cuminsa despues qu mas o menos 250 studiante a observa un minuut di silencio na memoria di e compañero Santiago Pompilion, quende a muri siman pasa pa motibu di e herida di bala qu ela ricibi den su cabes durante un disturbio na Cordoba.

Ora qu e grupp estudiantil a yega hospital nan a bira un cantidad di mas o menos 600. E polisnan a trata na impedi pa qu e manifestacion por a avanza cu e uso di gasnan lacrimogeno y slangnan di awa di presion.

E studiantenan di nan parti, a pone barricadanan den un zona di cuater cuadro, qu ta keda na 2 kilometer west di e Cas di Gobierno.

Un grupo di manifestantenan a benta coctelnan molotov e ora ey riba e polisnan mientras qu otronan tabata benta e gendarmenan cu piedra. Cu antorchanan, e studiantenan a pega un auto na candela y un ambulance mientras qu demas destruccionnan a ser causa.

Simultaneamente, otro gruponan di studiantenan a cuminsa camna den cayanan y a bati polisnan tambe, No tabatin contacto personal entre e dos bandanan cu excepcion di e caso di un polis qu a ser lesiona cu un garroti. Nan a bisa qu un studiante a atakele y despues hui.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es necesario la precision al hacer los informes, declaraciones financieras etc. y seleccione sus palabras cuidadosamente
sin tratar de confundir a otros. No haga ventas rapidas que posteriormente lamentara.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tiene la inclinacion a ser extravagante y a invertir impensadamente. Espere un dia mejor para esto. Sus presupuestos puede que no sean ideales tampoco, pero no haga cambios todavia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted se siente dinamico desde temprano pero mas tarde parece perder su vitalidad y no puede lograr lo que desea. No lleve su ira contra otros o hara las cosas peores. Haga planes para el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Se espera mu... trabajo de usted, de modo qu... no se demore a saldra perd...do donde cuenta mas. No se ag... tanto y obtendra resultados ... el mundo de las actividades, el cual esta lleno de oportuni...es.

LEO (ju... 3 a agto. 22) Es aconsejable ... sea leal con un compañero ... tiene problemas ahora. De l... ontrario perdera un aliado v... o. Haga de su trabajo su int... primordial. Olvidese de a... os sociales que no son tan i... rtantes.

VIRGO (a...o. 23 a sept. 22) Si no cump... con sus obligaciones se buscara problemas con otros Cerciorese de no hacer nada que cause una critica. Tambien cuide mas su aparencia. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hacer amistades nuevas ahora puede resultar un problema. Trate de estrechar mas sus relaciones con sus compañeros ya bien conocidos. No le preste atencion a una misiva que pudiera inquietarle.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tenga cuidado de no pasar por alto algun pago al gobierno o cualquiera otro de gran importancia ahora. Trate de no tomar una actitud equivocada en lo que respecta a un buen amigo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Otros puede que miren sospechosamente a sus amistades, de modo que cerciorese de demostrar que es leal con ellas. Sea firme pero justo, en todos sus tratos y juicios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No trate de razonar hasta mas tarde con un compañero de trabajo puesto que podran haber discusiones videntas. Cerciorese de que su ropero este bien ordenado. Descanse bastante.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Haga sus planes temprano para su recreo y evite discutir con uno de la familia que es un oposicionista sistematico. Usted tiene que ser un poco independiente. Otros lo apreciaran mas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No trate de dominar a otros que no estan de acuerdo con sus ideas. Sea mas considerado. Use sus energias para poner en orden su hogar y alrededores. Sea mas practico.

SI SU HIJO NACE HOY........
Sera una persona llena de energias que desde temprano participara en muchos deportes. Dele la mejor educacion posible.

STOCK MARKET

Addressograph	58 1/2	Lockheed Aircr.	57 3/4
ACF Ind.	43 1/4	Loew's Inc.	23 3/4
Allied Chemical	36 7/8	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	23 5/8	Mont Ward	27 3/4
Aluminium Co.	71 3/8	Monsanto	58 3/4
Amerade	73 3/8	Nat. Acme	39 7/8
Am. Can	48 1/2	Nat. Cash. Regist.	70
Am. Foreign Power	17	Nat. Distillers	32 1/8
Am. Metal	40	National Lead	54
Am. M. Fdy	15 1/8	New York Central	61 1/2
Am. Std.	16 1/8	No. Am. Aviation	44 1/2
Am. Smelting	54 7/8	Olin Mathieson	51 3/4
Am. Tel. and Tel.	52 1/8	Otis Elevator	39 3/8
Am. Tobacco	30	Pac. Gas & Elec.	29 7/8
Anaconda Copper	72 7/8	Pan. Am. Airways	56 1/8
Armour	31 3/8	Paramount Pictures	76 1/4
Atlantic Refinery	76 3/8	Penn Railroad	45 1/2
Atl. Castle	62 3/4	Philips	47 1/8
Balt Ohio	30 1/4	Public Service E.G.	32
Bell Int.	8 1/2	RCA	45 7/8
Bendix Aviation	69	Republic Steel	34 1/2
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	35 1/4
Blaw	24 1/2	Royal Dutch	33 3/4
Boeing Airplane	58 1/2	Servel	6 3/8
Canadian Pacific	53 1/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	35 3/4	Shell Oil	58 3/8
Case (J.L)	23 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	35 3/4	South. Co.	26 5/8
Chesepeake & Ohio	65 1/4	South. Rail	44 1/4
Chrysler	38 7/8	Sperry Rand	29 1/2
Columbia Gas	24 3/4	Standard Oil of Cal.	61 1/8
Con. Ed.	33 3/8	Standard Oil of Ind.	48
Cons. Elec. Ind.	39 1/8	Standard Oil of N.J.	66 1/4
Cong. Nan	19 3/4	Standard Brands	31
Continental Can	59	Stone Webster	54.1/8
Continental Steel	28 1/2	Studebaker	31 3/4
Corn Products	40 1/2	Swift & Co.	39
Crown Zellerbach	41 1/4	Texaco	66 7/8
Curtiss Wright	19 1/4	Texas Gulf Sulphur	87 1/2
Det. Edis.	30 1/2	Texas Instruments	124 1/2
Douglas Aircraft	53	Textron Ing.	48
Dupont Nemours	181	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Airlines	78 3/4	Twentieth Century Fox,	28 5/8
Eastman Kodak	120 7/8	Union Carbide & Carbon	51
Western Bancorp	27 5/8	Union Pacific	35 1/2
Firestone	47 1/4	United Aircraft	77
Ford Motor	42 3/4	United Airlines	54
General Electric	87 3/4	United Fruit	30 3/8
General Foods	66 1/4	United Gas Corp.	47 1/4
General Motors	76 1/2	United Steel	38 5/8
Gillette	34	United Gypsum	51 1/4
Glidden Co.	19 3/4	U.S. Rubber	38 1/2
Goodrich	58 3/8	U:S. Smelting	41 1/4
Goodyear	50 3/8	Warner Bros.	13 5/8
Grace	38 1/8	Westingh. Air Brake	31
Greyhound	11 5/8	Westingh. Electric	46
Gulf Oil	51 1/8	Woolworth	21 5/8
Hud Bay M.	65 1/2	Dow Jones Index	806.23
Hupp	4 7/8		
IBM	323 1/2	Ark La Gas	36 3/4
Insp. Corp.	30 1/8	Brit. Am. Oil	27 5/8
Int. Harvester	41 1/4	Brit. Petr.	8 3/4
Int. Nickel	77 1/2	Creole Petr.	29 1/8
Int. Tel. and Tel.	68	Electron Spl.	19 3/4
Johns Manville	48	Espey Mfg.	9 3/8
Jones and Laughlin	50	Giant Yell	10 5/8
Kan. City So Ind.	35 3/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	31 7/8	Norf. So. Ry	38 3/4
KLM	149 7/8	SBD. W. Air	25 1/4
Koppers	24 1/2	Seeman Br.	4 5/8
Kroger Co.	25 1/8	Syntex	78 1/2
Lehman Corp.	28 1/4	Tech/ Mat.	7 7/8

Lesa Arubaanse courant

AVION A PIKI HOMBER DEN AIRE



GEORGETOWN, DELWARE: --Ingeniero Chuck Alexander ta ser yuda bordo di un avion despues di un recuperacion recientemente akinan na momentonan qu e avion tabata bula cu un velocidad di 120 milla pa ora.
E avion ta equipa specialmente pa hiba e recuperacionnan aki a cabo den laira. Esaki tabata e prome demostracion exitoso. Di e manera aki pilotonan lo por ser salta awor si nan avion wordu tumba y evita qu nan lo por cai den man di e enemigu. (Radiophoto UPI).

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO







BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU









REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E premionan ta worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINA STRAAT 47 TELEFOON 1266





PEPITA



PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "GOTOBLAZES" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY OUT SEAL" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CANBERRA -- UPI --E embajador di Vietnam del Sur na Australia, Nguyen van Hieu, a manifesta ne periodistanan local a... qu e eleccionnan qu a ser tene diadomingo den su pais tab... un victoria moral, politica y diplomatica pa Vietnam del Sur y su aliadonan.
Hieu a bisa qu e "votacion (8... por ciento di esnan cu derecho di voto) lo por a kibra e moral di e regimen di Vietnam del Norte pasobra e votacion aki ta nifica qu e pais aki no tin probabilidadnan di logra un mayoria ... pueblo sudvietnames".
E diplomatico a señala qu e cantidad di votantenan tabata muestra di e determinacion sudvietnames pa desafia e tacticanan terrorista pa sigura regreso "adecuado" pa un gobierno civil. Hieu a afirma qu e voto a constitu... un paso pa paz.
"Mi por hasi qu Vietnam del Norte lo trata e problema y dici... bai mesa di conferencia", asina ela agrega.
Hieu a bisa qu Vietnam del Norte ya a duna cuenta di qu e no por iguala su mes cu e poderio militar di e parti sur y su aliadonan, y a agrega; "Mester tuma na cuenta di qu e tacticanan di terrorismo a faya".

MI PAREJA DI BAILE

4
Awasero a pone hopi hende bay for di banda di laman y Hendrik a dicidi di bishita "Tahiti". Hendrik a cologa su bachi y camara den corredor y a ricibi un kaarchi pa recogenan despues, tambe ela corda riba e mucha mujer blond cu ela a baile cu ne y sali campeon. Te mes mucha cu ela weta canto di laman?
E tabata casi segur te ora cu e homber cu cabey preto a bula para entre nan dos y tabata mes homber cu a para pa jurado e no tabata kier pa Johanna kita su bril. Johanna ela jamele, y e mucha cu ela baila cu ne ta Susanna Wiels. Con e por a kiboka asina.

Mientras tanto ela weta den corredor di es casino portret di e bailarin y ela sabi cu toer anochi nan ta actua. Lo e mester a ekiboca.
Pero por ta cu e mucha mujer cu ela weta pa su pareja ta mesun pareja di baile di Amador Zigar. Mashar gana e tabatin di bay weta e show cualkier anochi y awor aki awasero tabata cay y e no por a traha. Pakiko no probecha? Cu un bon humor Hendrik van Geffen a sigi camna na direccion di e sala di baile y a poesha e porta habri.
Como cu e awacero a corre cu tur hende for di playa, e sala tabata yen awe for di tempran Varios tabata bisti na sport y otro na traje di baile. Tabata un netje bista pa weta con e teenersnan tabata twist y e lus indirecto a hasi e ambiente mashar intimo.
Hendrik a sende un sigaria y a waak ken tabata den e sala. Ela spanta ora di repente ela weta un mucha mujer sinta e sol na un mesa.
Parce cu ela caba di jega pasobra e mesonero: a caba di trece un glas di limonada pe y ela pagele; tabata e mucha mujer cu el a baila cune. Susanna Wiels e mucha cu semper ela keda corda Cu pasonan liher ela camna bay ne mesa di Susanna promer cu cualkier otro hende por a bay sinta'ey.
Jegando ne mesa el a buig y a saluda e pareja di dje.
"Senjorita Wiels mi por a sinta na mesa hunto cu bo? Nos ta conoci cu otro toch. Bo ta corda, ma baila cu bo ne competencia di baile. Mi nomber ta Hendrik van Geffen".
Susanna a hisa cara poco asombra y a bira corra.
"Segur mi ta corda bo, senjor van Geffen". Susanna a haci un senja pa Hendrik sinta i tabata contentu cu t'e a bin sinta na mesa. Pero ne mes momento ela corda cu e mester a bay cu mashar cuidao y no papia nada di su contrato cu Amador Zigar. Ningun hende mester sabi cu e tabata actua na lugar di Johanna.
Hendrik tabata wetele atentamente y a bisa: "Ayera mainta un cos stranjo apasami, senjorita Wiels.
Mi tabata camna banda di e pida brug canto di laman ora cu di repente ma weta un mucha muje parce bo hopi. Ma kere promer cu ta bo." "No por ta mi," Susanna a bisa liher. "Esey segur na ta mi. Mi no a sali ayera mainta," Awor e tabata segur cu ela ekiboka.

Un zonnebril tabata tapa un parti principal di bo cara y ademas e mucha tabatin un lenso di cabes. Wel e tabata contento cu Susanna Wiels no tabatin nada di hasi cu Johanna. Ayera ela poentra su mes si por tabatin un fraude den e competencia di amateur, y cu e companjera di Amador a baila cune y asina gana e promer premio. Tabata un bailarina toer afo, cu pianan liher manera pluma y taba pianan liher manera pluma y tabata sabi toer pasonan.

Pero pakiko un bailarina internacional mester a competi cu amateur. Pero ya toer esey awor ta den pasado.

"Mi ta contento di hanja bo aki, senjorita Wiels. Madrenta aki pa sconde pa awasero. Mi ta fotografo di profesion y ta saka portret di toeristanan riba playa, pero awor aki nan ta den hotel y wel ma pensa cu mi por a descansa poco. Nos por a baila poco?" Susanna a tarda poco promer cu e contesta. Pakiko no hasiele.

Ainda falta dos ora promer cu e mester bay. E mes tambe kier a baila poco pesey ela bini Tahiti pa train poco. Su promer dos anochi nan a bay bon pero toch e tabata nervioso.

E sabi cu Amador lo rabia si e sabi cu Susanna tabata baila akinan pero awor cu toch ela kita for di idea di Hendrik cu e tabata Johanna, no ta nada pa baila poco cune.

"Mi tin gana di baila Hendrik van Geffen. Si larganos baila poco". Net e messonero a bini y Hendrik, a bestel un cerbes y despues a subi pista di baile cu Susanna. E orkesta a cuminsa cu un slow wals y Susanna tabata goza e baile un mundo. E tabata sinti mescos cu es anochi cu ela gana e promer premio, su ritmo i charme tabata bai bon cu otro Hendrik no tabata baila asina b... manera Amador pero awor a... Susanna tabata goza mas di e baile y hopi hende tabata waak n... baila y nan tabata sinti nan go...

"Bo ta baile sublime," Hendrik a bisa ora cu e slow a caba nan tabata spera kiko lo bini a... wor. Bo ta baila asina bon ... sin duda bo por toema lugar ... Johanna."

Pa no moestra su nervioso Susanna a bisa: "Bo ta kere cu e campeona Johanna lo bin train aki Ta berde cu mi parcele asina tanto?"

"Si segun e portret cu ma we... den e corridor bo parcele ho... Pero bo ta mas joven y mas b... nita y feliz. Ba weta su penja riba e portret asina un cos hal... E parce un noshi di para".

Susanna tabata contento cu e o... kesta a cuminsa trobe y awor t... bata un quick step. Por lo pro... lo e no hanja mas pregunt...

Atrobe Susanna tabata goza di baile y tabata pensa cu por tab... ta possible baila toer dia cu e p... reja aki esta Hendrik Wie...

(E TA SIGU...